

**FR** FICHE TECHNIQUE

**EN** TECHNICAL SHEET

**DE** TECHNISCHE DATEN

**CS** TECHNICKÝ LIST



**FR** TOPAZ BOÎTE PALIÈRE 1 OU 2 BOUTONS

**EN** TOPAZ LANDING PANELS 1 OR 2 BUTTONS

**DE** TOPAZ TÜREINGANGTABLEAU 1 ODER 2 TASTEN

**CS** TOPAZ 1- NEBO 2-TLACITKOVÉ STANICOVÉ SKŘÍŇĚ

## FONCTION

Les boîtes à boutons permettent de faire des appels paliers ou des envois cabine.

## COMPOSITION

- 1 plastron avec carter arrière
- 1 ou 2 bouton(s) flèche à collerette lumineuse bleue
- 1 câble de connection précâblé (plug & play)
- 1 bip

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

<b>Normes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• conforme à : EN 81-70 : 2003</li> </ul>
<b>Caractéristiques techniques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• matière :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- plastron : inox brossé, laiton poli ou inox «peau de porc»</li> <li>- carter arrière : tôle pliée</li> <li>- passe-fils : caoutchouc</li> </ul> </li> </ul>
<b>Conditions d'installation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ascenseur individuel : les dispositifs de commande aux paliers doivent être positionnés adjacents aux portes palières</li> </ul>
<b>Autres</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• produits complémentaires :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAPO.../BAPH... : TOPAZ boîte palière indicateur linteau</li> </ul> </li> </ul>

## MAINTENANCE/ENTRETIEN

- contrôler :
  - visuellement s'il y a des traces de corrosion
  - le bon fonctionnement des indicateurs, de la connectique et des boutons
  - le serrage de toutes les fixations et des connexions

## TRAITEMENT EN FIN DE VIE

En fin de vie, tout ou une partie de ce produit peut être considéré comme un DEEE (déchets d'équipement électriques ou électroniques). Assurez-vous que ces déchets seront récupérés dans la filière appropriée (DEEE).

## FUNCTION

The landing panels trigger level calls or car send operations.

## COMPOSITION

- 1 brushed stainless steel apron with rear casing
- 1 or 2 button(s) «arrow» with blue light ring and braille
- 1 prewired connection cable (plug & play)
- 1 beep

## SUPPLEMENTARY INFORMATION

<b>Standards</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• complies with: EN 81-70 : 2003</li> </ul>
<b>Technical characteristics</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• material:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- apron: brushed stainless steel, polished brass or “pig skin” stainless steel</li> <li>- rear casing: bent metal sheet</li> <li>- grommet: rubber</li> </ul> </li> </ul>
<b>Installation conditions</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• individual lift: the control devices on the landings must be placed adjacent to the landing doors</li> </ul>
<b>Other</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• additional products:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAPO.../BAPH... : TOPAZ landing panel lintel indicator</li> </ul> </li> </ul>

## MAINTENANCE/SERVICING

- check the following:
  - visually check if there are any signs of corrosion
  - check that the indicators operate and check the connectors and buttons
  - check the tightness of all the fastenings and connections

## TREATMENT AT THE END OF LIFE

At the end of its life, all or part of this product may be considered as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Make sure that this waste is recovered through the appropriate channel (WEEE).

## FUNKTION

Die Türeingangsmodule dienen dem Anholen und Senden des Aufzugs.

## LIEFERUMFANG

- Deckplatte mit Gehäuse dahinter
- 1 bis 2 Verbindungskabel vorkonfektioniert (plug & play)
- Druckknopf mit Pfeil und Leuchteinfassung blau
- Piepton

## ZUSÄTZLICHE ANGABEN

<b>Normen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• gemäß: EN 81-70 : 2003</li> </ul>
<b>Technische Daten</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Werkstoff:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Einsatz: Gebürsteter Edelstahl, poliertes Messing oder Edelstahl mit Lochdesign</li> <li>- rückseitige Abdeckung: gebogenes Blech</li> <li>- Drahtdurchführung: Gummi</li> </ul> </li> </ul>
<b>Montagebedingungen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einzelaufzug: Die Bedientableaus an den Türeingängen angrenzend anbringen</li> </ul>
<b>Sonstige Angaben</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ergänzende Produkte:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAPO.../BAPH... : TTOPAZ türeingangstableau türsturz-anzeige</li> </ul> </li> </ul>

## WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- kontrollieren:
  - Auf Korrosionsspuren sichtprüfen
  - Die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Anzeigen, Anschlüsse und Tasten überprüfen
  - Anzug aller Befestigungselemente und Anschlüsse

## ENTSORGUNG

Am Ende seiner Lebensdauer kann das gesamte Produkt oder ein Teil davon als WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) eingestuft werden. Stellen Sie sicher, dass diese Abfälle über den richtigen Weg (WEEE) entsorgt werden.

## FUNKCE

Tlačítkové skříňě zajišťují přivolání ze stanice nebo odeslání klece.

## SLOŽENÍ

- 1 panel se zadním krytem
- 1 nebo 2 tlačítka, šipky, materiál ABS, IP51
- 1 před zapojeno kabelem s konektorem
- 1 akustické potvrzení volby

## DOPLŇKOVÉ INFORMACE

<b>Normy</b>	• odpovídá: EN 81-70 : 2003
<b>Technické charakteristiky</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• materiál:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- příklop: broušená nerezavějící ocel, leštěná mosaz nebo nerezavějící ocel «vepřovice»</li> <li>- zadní skříň motoru: skládaný plech</li> <li>- průtahy na dráty: guma</li> </ul> </li> </ul>
<b>Podmínky instalace</b>	• individuální výtah: ovládací zařízení ve stanicích musí být umístěna vedle dveří stanice
<b>Ostatní</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• doplňkové zboží:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAPO.../BAPH... : TOPAZ stanicová skříň s ukazatelem překlada</li> </ul> </li> </ul>

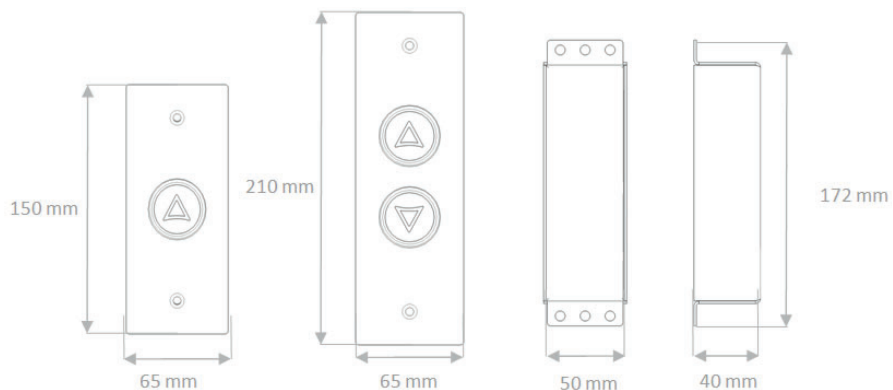
## ÚDRŽBA

- kontrolujte:
  - vizuálně, zda-li nejsou stopy koroze
  - správná funkce ukazatelů, připojení a tlačítek
  - pevnost všech upevnění a připojení

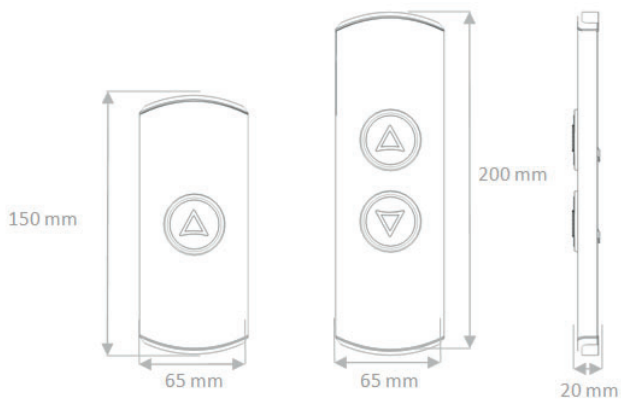
## ZPRACOVÁNÍ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

Po skončení životnosti může být celý tento výrobek nebo jeho část považována za OEEZ (odpadní elektrické a elektronické zařízení). Ujistěte se, že je tento odpad využit prostřednictvím příslušného kanálu (WEEE).

# DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN/ ROZMĚRY



TOPAZ C - HR



TOPAZ P



[www.octe.eu](http://www.octe.eu)

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57